

# 18003/18004/18005/18006

DE: Bedienungsanleitung | EN: manual |  
SL: Navodila za uporabo | HR: Priručnik | HU: Használati utasítás | IT:  
Istruzioni per l'uso | FR: mode d'emploi | SE: bruksanvisning | NO:  
bruksanvisning | CZ: návod k obsluze | SK: návod na obsluhu



**Art.Nr.:18003/18004/18005/18006**

EN: back carrier | SL: nazaj nosilec | HR: natrag prijevoznik |  
HU: vissza fuvarozó | IT: carrier indietro | FR: porte arrière | SE: Bärsel | NO: Bæresele |  
CZ: Nosič na záda | SK: Nosič na chrbát

**DE: WICHTIG! SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTERES  
NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN.**

**EN: IMPORTANT! READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE  
REFERENCE.**

**SL: POMEMBNO! PAZLJIVO PREBERITE IN SHRANITE ZA  
KASNEJŠE SKLICEVANJE.**

**CROATIAN HR: VAŽNO! PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA  
BUDUĆE REFERENCE.**

**HUNGARIAN HU: FONTOS! OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS  
ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HIVATKOZÁSRA.**

**IT: IMPORTANTE! LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE  
PER FUTURE CONSULTAZIONI.**

**FR: IMPORTANT! LISEZ ATTENTIVEMENT ET CONSERVEZ POUR  
RÉFÉRENCE FUTURE.**

**SE: VIKTIGT! LÄS NOGGRANT OCH SPARA FÖR FRAMTIDA  
REFERENS.**

**NO: VIKTIG! LES NØYE OG BEHOLD FOR FREMTIDIG  
REFERANSE.**

**CZ: DŮLEŽITÉ! PEČLIVĚ ČTĚTE A UCHOVÁVEJTE PRO BUDOUCÍ  
ODKAZ.**

**SK: DÔLEŽITÉ! POZORNE ČÍTAJTE A USCHOVAJTE PRE BUDÚCE  
ODKAZY.**



DE:

Versichern Sie sich, dass Ihr Kind richtig in der Trage angeschnallt ist. Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt in der Trage. Tragen Sie Ihr Kind nie ohne festgezogenen und verschlossenen Gurt. Nur verwenden, wenn das Kind eigenständig sitzen kann. Maximale Belastung inkl. Trage 20 Kg. Langes Sitzen kann die Blutzirkulation beeinträchtigen, daher öfter Pausen machen.

EN:

Ensure your child is properly secured in the carrier. Never leave your child unattended in the carrier. Never carry your child without the strap tightened and locked. Use only when the child can sit up on their own. Maximum load including carrier 20 Kg. Prolonged sitting can impair blood circulation, so take breaks often.

SL:

Poskrbite, da je vaš otrok pravilno pripet v nosilki. Otroka nikoli ne puščajte brez nadzora v nosilki. Otroka nikoli ne nosite brez zategnjene in zaklenjenega pasu. Uporabljajte samo, ko otrok lahko samostojno sedi. Maksimalna obremenitev vključno z nosilko 20 kg. Dolgotrajno sedenje lahko okvari krvni obtok, zato pogosto delajte odmore.

HR:

Osigurajte da je vaše dijete pravilno vezano u nosiljci. Nikada ne ostavljajte dijete bez nadzora u nosiljci. Nikada ne nosite dijete bez čvrsto zategnutog i zaključanog pojasa. Koristite samo kada dijete može samostalno sjediti. Maksimalno opterećenje uključujući nosiljku 20 Kg. Dugo sjedenje može narušiti cirkulaciju krvi, stoga često pravite pauze.

HU:

Győződjön meg róla, hogy gyermeke megfelelően be van csatolva a hordozóban. Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül a hordozóban. Soha ne vigye gyermekét a heveder szorosra húzása és zárása nélkül. Csak akkor használja, ha a gyermek önállóan tud ülni. Maximális terhelés a hordozóval együtt 20 kg. A hosszú ülés károsíthatja a vérkeringést, ezért gyakran tartanak szünetet.

IT:

Assicurati che il tuo bambino sia assicurato correttamente nel trasportino. Non lasciare mai il bambino incustodito nel trasportino. Non portare mai il bambino senza che la cinghia sia stretta e bloccata. Usare solo quando il bambino può sedersi da solo. Carico massimo incluso il trasportino 20 Kg. Sedersi per lungo tempo può compromettere la circolazione del sangue, quindi fare spesso delle pause.

FR:

Assurez-vous que votre enfant est correctement attaché dans le porte-bébé. Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans le porte-bébé. Ne portez jamais votre enfant sans que la sangle soit serrée et verrouillée. À utiliser uniquement lorsque l'enfant peut s'asseoir par lui-même. Charge maximale incluant le porte-bébé 20 Kg. Rester assis longtemps peut affecter la circulation sanguine, donc prenez des pauses souvent.

## SE:

Se till att ditt barn är korrekt fastspänd i bäraren. Lämna aldrig ditt barn utan uppsikt i bäraren. Bär aldrig ditt barn utan att remmen är åtdragen och låst. Använd endast när barnet kan sitta själv. Maximal belastning inklusive bärare 20 Kg. Långvarigt sittande kan påverka blodcirkulationen, så ta pauser ofta.

## NO:

Sørg for at barnet ditt er riktig festet i bæreselen. La aldri barnet ditt være uten tilsyn i bæreselen. Bær aldri barnet ditt uten at stroppen er strammet og låst. Bruk kun når barnet kan sitte selv. Maksimal belastning inkludert bæreselen 20 Kg. Langvarig sitting kan påvirke blodsirkulasjonen, så ta pauser ofte.

## CZ:

Ujistěte se, že je vaše dítě správně připoutáno v nosítku. Nikdy nenechávejte dítě v nosítku bez dozoru. Nikdy neděte dítě bez utaženého a zajištěného popruhu. Používejte pouze, když dítě může samostatně sedět. Maximální zatížení včetně nosítka 20 kg. Dlouhé sedění může narušit krevní oběh, proto často dělejte přestávky.

## SK:

Uistite sa, že je vaše dieťa správne pripútané v nosiči. Nikdy nenechávajte dieťa bez dozoru v nosiči. Nikdy nenesiete dieťa bez utiahnutého a zatvoreného popruhu. Používajte len keď dieťa môže samostatne sedieť. Maximálna záťaž vrátane nosiča 20 Kg. Dlhé sedenie môže narušiť krvný obeh, preto často robte prestávky.

## DE Rückensystem anpassen



Probieren Sie die Rücken-trage ohne Kind an. Schätzen Sie die erforderliche Rückenlänge.



Zum Anpassen den Klettverschluss lösen und die Schultergurte neu positionieren.



Trage anlegen und dann den Hüftgurt schließen und anziehen. Der Hüftgurt ist korrekt angelegt, wenn er bequem auf dem Hüftknochen sitzt.

**EN:**

- 1 Try on the back carrier without a child to estimate the required back length.
- 2 To adjust, release the Velcro and reposition the shoulder straps.
- 3 Put on the carrier and then close and tighten the waist belt. The waist belt is correctly positioned when it sits comfortably on the hip bone.

**SL:**

- 1 Preizkusite nahrbtni nosilec brez otroka, da ocenite potrebno dolžino hrbta.
- 2 Za prilagoditev odprite ježka in ponovno pozicionirajte naramnice.
- 3 Oblecite nosilec in nato zaprite ter zategnite pas okoli pasu. Pas je pravilno nameščen, ko udobno sedi na boku.

**HR:**

- 1 Isprobajte nosač za leđa bez djeteta kako biste procijenili potrebnu duljinu leđa.
- 2 Za prilagodbu otpustite čičak i repositionirajte naramenice.
- 3 Obucite nosač, zatim zatvorite i zategnite pojas oko struka. Pojas je ispravno postavljen kada udobno sjedi na kosti kuka.

**HU:**

- 1 Próbálja ki a hátihordozót gyermek nélkül, hogy felmérje a szükséges hosszúságot.
- 2 Az állításhoz bontsa ki a tépőzárat és helyezze át a vállpántokat.
- 3 Helyezze fel a hordozót, majd zárja be és húzza meg a derékövet. A deréköv akkor van helyesen beállítva, ha kényelmesen illeszkedik a csípőcsonton.

**IT:**

- 1 Prova il marsupio da schiena senza bambino per stimare la lunghezza della schiena necessaria.
- 2 Per regolare, apri il velcro e riposiziona le cinghie delle spalle.
- 3 Indossa il marsupio e poi chiudi e stringi la cintura. La cintura è posizionata correttamente quando si trova comodamente sull'osso dell'anca.

**FR:**

- 1 Essayez le porte-bébé dorsal sans enfant pour estimer la longueur de dos nécessaire.
- 2 Pour ajuster, détachez le Velcro et repositionnez les bretelles.
- 3 Mettez le porte-bébé puis fermez et serrez la ceinture de taille. La ceinture est correctement positionnée lorsqu'elle repose confortablement sur l'os de la hanche.

**SE:**

- 1 Prova bärsele för ryggen utan barn för att uppskatta nödvändig rygglängd.
- 2 För att justera, öppna kardborrebandet och ompositionera axelbanden.
- 3 Sätt på bärsele och sedan stäng och dra åt midjebältet. Midjebältet är korrekt placerat när det sitter bekvämt på höftbenet.

**NO:**

- 1 Prøv bæremeisen på ryggen uten barn for å estimere nødvendig rygg lengde.
- 2 For å justere, løsne borrelåsen og repositioner skulderstroppene.
- 3 Ta på bæremeisen og deretter lukke og stramme hoftebeltet. Hoftebeltet er korrekt plassert når det sitter komfortabelt på hoftebeinet.

**CZ:**

- 1 Vyzkoušejte nosítko na záda bez dítěte, abyste odhadli potřebnou délku zad.
- 2 Pro úpravu uvolněte suchý zip a přepozicujte ramenní popruhy.
- 3 Oblečte nosítko a poté zapněte a utáhněte bederní pás. Bederní pás je správně umístěn, když pohodlně sedí na kosti boků.

**SK:**

- 1 Vyskúšajte nosič na chrbát bez dieťaťa, aby ste odhadli potrebnú dĺžku chrbta.
- 2 Na úpravu uvoľnite suchý zips a prepozicionujte ramenné popruhy.
- 3 Oblečte nosič a potom zatvorte a utiahnite pás okolo pása. Pás je správne umiestnený, keď pohodlne sedí na bedrovom kosti.



DE:

Schultergurte anziehen. Die Schultergurte sind korrekt angelegt, wenn sie hinten von den Schulterblättern bis vorn zum Unterarm Kontakt mit dem Oberkörper haben.

Trage abnehmen und Rückensystem gegebenenfalls anpassen, dabei die Schritte 2 bis 4 wiederholen, bis die Trage wie beschrieben sitzt.

Die obere Schnalle des Stabilisatorriemens so verschieben, dass sie oben auf der Schulter liegt. Die beiden oberen Stabilisatorriemen festziehen.

Brustgurt festziehen und 4 cm unterhalb der vorstehenden Knochen des Schlüsselbeins positionieren, ggf. mit den Einstellschnallen anpassen.

EN: 4) Tighten the shoulder straps. The shoulder straps are correctly positioned when they make contact with the upper body from the shoulder blades in the back to the forearms in the front.

5) Remove the carrier and adjust the back system if necessary, repeating steps 2 to 4 until the carrier fits as described.

Move the top buckle of the stabilizer strap so that it sits on top of the shoulder. Tighten the two upper stabilizer straps.

6) Tighten the chest strap and position it 4 cm below the protruding bones of the collarbone, adjusting with the buckles if necessary.

SL: 4) Zategnite naramnice. Naramnice so pravilno nameščene, ko se od lopatic na hrbtu dotikajo zgornjega dela telesa vse do podlahti spredaj.

5) Odstranite nosilec in po potrebi prilagodite sistem na hrbtu, pri čemer ponovite korake od 2 do 4, dokler nosilec ne sede kot opisano.

Premaknite zgornjo zaponko stabilizacijskega traku, tako da se nahaja na vrhu rame. Zategnite oba zgornja stabilizacijska trakova.

6) Zategnite prsni trak in ga postavite 4 cm pod izstopajoče kosti ključnice, po potrebi prilagodite z zaponkami.

HR: 4) Zategnite naramenice. Naramenice su ispravno postavljene kada se dodiruju s gornjim dijelom tijela od lopatica na leđima do podlaktica sprijeda.

5) Skinite nosač i po potrebi prilagodite sustav na leđima, ponavljajući korake 2 do 4 dok nosač ne pristaje kako je opisano.

Pomaknite gornju kopču stabilizacijskog remena tako da se nalazi na vrhu ramena. Zategnite oba gornja stabilizacijska remena.

6) Zategnite prsni remen i postavite ga 4 cm ispod izbočenih kostiju ključne kosti, po potrebi prilagodite s kopčama.

HU: 4) Húzza meg a vállpántokat. A vállpántok akkor vannak helyesen beállítva, ha hátul a lapockáktól elől a karokig érintkeznek a felsőtesttel.

5) Vegye le a hordozót és szükség esetén állítsa be a hátsó rendszert, ismételve a 2-től 4-ig terjedő

lépéseket, amíg a hordozó a leírtak szerint illeszkedik.

Mozgassa az alsó szíj felső csatját úgy, hogy az a váll tetején helyezkedjen el. Húzza meg a két felső stabilizáló szíjat.

6) Húzza meg a mellkasi övet és helyezze azt 4 cm-re a kulcscsont kiemelkedő csontjai alatt, szükség esetén állítsa be a csatokkal.

IT: 4) Stringere le cinghie delle spalle. Le cinghie delle spalle sono posizionate correttamente quando toccano il corpo superiore dalle scapole sul retro fino agli avambracci sul fronte.

5) Rimuovere il marsupio e regolare il sistema di supporto posteriore se necessario, ripetendo i passaggi da 2 a 4 fino a quando il marsupio non si adatta come descritto.

Spostare la fibbia superiore della cinghia di stabilizzazione in modo che si trovi sulla parte superiore della spalla. Stringere le due cinghie di stabilizzazione superiori.

6) Stringere la cinghia del petto e posizionarla 4 cm sotto le ossa sporgenti della clavicola, regolandola con le fibbie se necessario.

FR: 4) Serrer les bretelles. Les bretelles sont correctement positionnées lorsqu'elles touchent le corps supérieur, des omoplates à l'arrière jusqu'aux avant-bras à l'avant.

5) Retirer le porte-bébé et ajuster le système dorsal si nécessaire, en répétant les étapes 2 à 4 jusqu'à ce que le porte-bébé s'ajuste comme décrit.

Déplacez la boucle supérieure de la sangle de stabilisation pour qu'elle se trouve sur le haut de l'épaule. Serrez les deux sangles de stabilisation supérieures.

6) Serrer la sangle de poitrine et la positionner 4 cm sous les os saillants de la clavicule, ajuster avec les boucles si nécessaire.

SE: 4) Dra åt axelremmarna. Axelremmarna är korrekt placerade när de har kontakt med överkroppen från skulderbladen på baksidan till underarmarna på framsidan.

5) Ta av bäraren och justera ryggsystemet vid behov, upprepa steg 2 till 4 tills bäraren passar som beskrivet. Flytta den övre spännet av stabiliseringsremmen så att den ligger överst på axeln. Dra åt de två övre stabiliseringsremmarna.

6) Dra åt bröstremmen och positionera den 4 cm under de framträdande benen på nyckelbenet, justera vid behov med spännerna.

NO: 4) Stram skulderstroppene. Skulderstroppene er korrekt plassert når de har kontakt med overkroppen fra skulderbladene bak til underarmene foran.

5) Ta av bæreselen og juster ryggsystemet om nødvendig, gjenta trinn 2 til 4 til bæreselen passer som beskrevet.

Flytt den øvre spennen på stabiliseringsremmen slik at den ligger på toppen av skulderen. Stram de to øvre stabiliseringsreimene.

6) Stram brystremmen og plasser den 4 cm under de utstående benene på kragebeinet, juster om nødvendig med spennene.

CZ: 4) Utáhněte ramenní popruhy. Ramenní popruhy jsou správně umístěny, když mají kontakt s horní částí těla od lopatek vzadu po předloktí vpředu.

5) Sejměte nosítko a případně upravte zadní systém, opakujte kroky 2 až 4, dokud nosítko nesedí jak je popsáno.

Posuňte horní přezku stabilizačního popruhu, aby ležela na vrcholu ramene. Utáhněte oba horní stabilizační popruhy.

6) Utáhněte prsní popruh a umístěte jej 4 cm pod vystupující kosti klíční kosti, případně upravte s pomocí přezek.

SK: 4) Uťahujte ramenné popruhy. Ramenné popruhy sú správne umiestnené, keď majú kontakt s hornou časťou tela od lopatiek vzadu až po predlaktia vpredú.

5) Zložte nosič a podľa potreby upravte systém na chrbte, opakujte kroky 2 až 4, kým nosič nesedí ako je opísané.

Presuňte hornú pracku stabilizačného popruhu tak, aby ležala na vrchu ramena. Uťahujte oba horné stabilizačné popruhy.

6) Uťahujte hrudný popruh a umiestnite ho 4 cm pod vystupujúce kosti kľúčnej kosti, prípadne upravte pomocou prackiek.



Zusatz-Rucksack: C Der kleine Zusatz-Rucksack kann ganz einfach mithilfe des Reißverschlusses angebracht oder abgenommen werden.

En:  
Additional Backpack: C The small additional backpack can be easily attached or detached using the zipper.

Sl:  
Dodatni nahrbtnik: C Majhen dodatni nahrbtnik je mogoče enostavno pritrditi ali odstraniti z zadrgo.

Hr:  
Dodatni ruksak: C Mali dodatni ruksak može se lako pričvrstiti ili skinuti pomoću zatvarača.

Hu:  
További hátizsák: C A kis további hátizsák könnyen felcsatolható vagy levehető a cipzárral.

It:  
Zainetto aggiuntivo: C Il piccolo zainetto aggiuntivo può essere facilmente attaccato o staccato usando la cerniera.

Fr:  
Sac à dos supplémentaire : C Le petit sac à dos supplémentaire peut être facilement attaché ou détaché à l'aide de la fermeture éclair.

Se:  
Tilläggsryggsäck: C Den lilla tilläggsryggsäcken kan enkelt fästas eller tas bort med hjälp av dragkedjan.

No:  
Tilleggsryggsekk: C Den lille tilleggsryggsekken kan enkelt festes eller fjernes ved hjelp av glidelåsen.

Cz:  
Dodatečný batoh: C Malý dodatečný batoh lze snadno připevnit nebo odpojit pomocí zipu.

Sk:  
Dodatočný batoh: C Malý dodatočný batoh je možné ľahko pripojiť alebo odpojiť pomocou zipsu.



## DE Den Ständer ausklappen und einklappen



Am Gelenk des Ständers finden Sie rechts und links einen Knopf. Um den Ständer auszuklappen bzw. einzuklappen, drücken Sie die beiden Knöpfe gleichzeitig. Halten Sie die Knöpfe gedrückt und klappen Sie den Ständer ein bzw. aus.

En:

At the joint of the stand, you will find a button on the right and left. To unfold or fold the stand, press both buttons simultaneously. Keep the buttons pressed and fold in or out the stand.

Sl:

Na spoju stojala boste našli gumb na desni in levi strani. Če želite razpognati ali zložiti stojalo, pritisnite oba gumba hkrati. Držite gumba pritisnjena in zložite ali razširite stojalo.

Hr:

Na spoju stalaka nalaze se gumbi s desne i lijeve strane. Da biste razvili ili sklopili stalak, pritisnite oba gumba istovremeno. Držite gumbe pritisnute i sklopite ili razvijte stalak.

Hu:

A tartót csuklójának jobb és bal oldalán talál egy gombot. A tartót kinyitni vagy összecsukni nyomja meg egyserre mindkét gombot. Tartsa lenyomva a gombokat, és hajtsa össze vagy széthúzza a tartót.

It:

All'articolazione dello stand, troverete un pulsante a destra e sinistra. Per aprire o chiudere lo stand, premete contemporaneamente entrambi i pulsanti. Tenete premuti i pulsanti e aprite o chiudete lo stand.

Fr:

Au niveau de l'articulation du support, vous trouverez un bouton à droite et à gauche. Pour déplier ou replier le support, appuyez simultanément sur les deux boutons. Maintenez les boutons enfoncés et repliez ou dépliez le support.

Se:

På fogningen av stället hittar du en knapp till höger och vänster. För att fälla ut eller ihop stället, tryck på båda knapparna samtidigt. Håll knapparna nedtryckta och fäll in eller ut stället.

No:

Ved leddet på stativet finner du en knapp på høyre og venstre side. For å folde ut eller sammen stativet, trykk begge knappene samtidig. Hold knappene nede og fold inn eller ut stativet.

Cz:

Na kloubu stojanu najdete na pravé a levé straně tlačítka. Chcete-li rozložit nebo složit stojan, stiskněte obě tlačítka současně. Držte tlačítka stisknutá a složte nebo rozložte stojan.

Sk:

Na kĺbe stojana nájdete na pravej a ľavej strane tlačidlá. Na rozloženie alebo zloženie stojana stlačte obe tlačidlá súčasne. Držte tlačidlá stlačené a zložte alebo rozložte stojan.

## DE Platzieren des Kindes



De:

Die Trage auf den Boden stellen und Seitenflügelriemen lockern. Die Clips an den Riemen des Sicherheitsgurts lösen und Sicherheitsgurt aus dem Sitzbereich entfernen.

Einen Fuß in den Ankerpunkt stellen, um eine stabile Position der Trage zu gewährleisten, dann das Kind hineinsetzen.

Das Kinn des Kindes sollte sich auf Höhe des Kinnpolsters befinden. Gegebenenfalls den Sitzhöhenriemen anpassen. Dabei kann es hilfreich sein, zuvor das Gewicht des Kindes zu messen.

En:

Place the carrier on the ground and loosen the side wing straps. Release the clips on the safety belt straps and remove the safety belt from the seating area.

Place one foot in the anchor point to ensure a stable position of the carrier, then place the child inside.

The child's chin should be at the level of the chin pad. Adjust the seat height strap if necessary. It may be helpful to measure the child's weight beforehand.

Sl:

Postavite nosilec na tla in sprostite pasove na stranskih krilih. Odpnite sponke na pasovih varnostnega pasu in odstranite varnostni pas iz sedežnega območja.

Postavite eno stopalo v sidriščno točko, da zagotovite stabilen položaj nosilca, nato pa postavite otroka notri.

Brada otroka naj bo na ravni bradnega blazinice. Po potrebi prilagodite višino sedežnega traku. Predhodno lahko pomaga merjenje teže otroka.

Hr:

Stavite nosiljku na tlo i labavo otpustite bočne remene. Otpustite kopče na remenima sigurnosnog pojasa i uklonite sigurnosni pojas iz sjedala.

Stavite jednu nogu u sidrišnu točku kako biste osigurali stabilan položaj nosiljke, zatim stavite dijete unutra.

Dijete bi trebalo imati bradu na razini jastučića za bradu. Po potrebi prilagodite remen visine sjedala. Korisno može biti prethodno izmjeriti težinu djeteta.

Hu:

Tegy le a hordozót a földre, lazítsa meg az oldalszárnny pántjait. Oldja ki a biztonsági öv pántjainak csatjait, és távolítsa el a biztonsági övet a ülésrésből.

Helyezze a lábát az ankerpontba, hogy stabil helyzetet biztosítson a hordozónak, majd tegye be a

gyereket.

A gyerek állkapcsának a állpárnával egy magasságban kell lennie. Szükség esetén állítsa be a székszíj magasságát. Hasznos lehet a gyerek súlyának előzetes lemérése.

It:

Mettere il porta bebè a terra e allentare le cinghie laterali. Sganciare i clip sulle cinghie della cintura di sicurezza e rimuovere la cintura di sicurezza dall'area del sedile.

Mettere un piede nel punto di ancoraggio per garantire una posizione stabile del porta bebè, quindi mettere il bambino dentro.

Il mento del bambino dovrebbe essere all'altezza del cuscinetto per il mento. Regolare la cinghia dell'altezza del sedile se necessario. Può essere utile misurare il peso del bambino in anticipo.

Fr:

Placez le porte-bébé au sol et desserrez les sangles latérales. Détachez les clips des sangles de la ceinture de sécurité et retirez la ceinture de sécurité de la zone d'assise.

Placez un pied dans le point d'ancrage pour assurer une position stable du porte-bébé, puis placez l'enfant à l'intérieur.

Le menton de l'enfant doit être au niveau du coussinet pour le menton. Ajustez la sangle de hauteur du siège si nécessaire. Il peut être utile de mesurer le poids de l'enfant au préalable.

Se

Placera bäraren på marken och lossa sidovingremmarna. Lossa klämmorna på säkerhetsbältesremmarna och ta bort säkerhetsbältet från sittområdet.

Placera en fot i ankarpunkten för att säkerställa en stabil position för bäraren, sedan placera barnet inuti.

Barnets haka ska vara i höjd med hakan. Justera säteshöjdsremmen vid behov. Det kan vara användbart att mäta barnets vikt i förväg.

No:

Plasser bæreselen på bakken og løsne sidevingestroppene. Løsne klipsene på sikkerhetsbelte-remmene og fjern sikkerhetsbeltet fra sitteområdet.

Plasser en fot i ankerpunktet for å sikre en stabil posisjon for bæreselen, deretter sett barnet inni. Barnets hake bør være på høyde med hakeputen. Juster setehøyde-remmen ved behov. Det kan være nyttig å måle barnets vekt på forhånd.

Cz:

Umístěte nosič na zem a povolte boční popruhy. Uvolněte klipy na popruzích bezpečnostního pásu a odstraňte bezpečnostní pás z sedací oblasti.

Umístěte jednu nohu do kotviště, abyste zajistili stabilní polohu nosiče, poté vložte dítě dovnitř. Brada dítěte by měla být na úrovni bradového polštáře. Pokud je to nutné, upravte výškový pás sedadla. Předem měření váhy dítěte může být užitečné.

Sk:

Umístite nosič na zem a uvoľnite bočné krídlové popruhy. Uvoľnite klipy na popruhoch bezpečnostného pásu a odstráňte bezpečnostný pás zo sedacieho priestoru.

Nohu umiestnite do kotviaceho bodu, aby ste zabezpečili stabilnú polohu nosiča, potom vložte dieťa dovnútra.

Brada dieťaťa by mala byť na úrovni bradového vankúša. Podľa potreby nastavte výškový remienok sedadla. Predmeranie váhy dieťaťa môže byť užitočné.



## DE:

Streifen Sie den Gurt über den Kopf des Kindes. Passen Sie gegebenenfalls die Länge des Schultergurts an, indem Sie am überschüssigen Gurt an der Seite ziehen. Dann schließen Sie die Schnalle.

Befestigen Sie die Gurte in welche sich an den Hüften des Kindes befinden und ziehen Sie sie fest. Dann schließen Sie die Schnalle.

Die Riemen der Seitenflügel anziehen, dabei darauf achten, dass die Arme des Kindes nicht eingeklemmt werden.

## EN:

Slide the strap over the child's head. Adjust the length of the shoulder strap if necessary by pulling the excess strap on the side. Then buckle up.

Attach the straps around the child's hips and tighten them. Then buckle up.

Tighten the straps of the side wings, making sure not to pinch the child's arms.

## SL:

Drsnite trak čez otrokovo glavo. Po potrebi prilagodite dolžino ramenskega traku tako, da potegnete odvečni trak na strani. Nato zapnite zaponko.

Pripenite trakove okoli otrokovih bokov in jih zategnite. Nato zapnite zaponko.

Zategnite pasove stranskih kril, pri tem pazite, da otrok ne stisne rok.

## HR:

Povucite pojas preko djetetove glave. Po potrebi prilagodite duljinu naramenog pojasa povlačenjem viška pojasa sa strane. Zatim zakačite kopču.

Pričvrstite pojaseve oko djetetovih kukova i zategnite ih. Zatim zakačite kopču.

Zategnite remene bočnih krila, pazeći da se djetetove ruke ne zahvate.

HU:Húzza át a hevedert a gyermek feje felett. Szükség esetén igazítsa a vállpánt hosszát a felesleges heveder oldalán húzva. Ezután csatolja be.

Csatolja be a hevedereket a gyermek csípőjére és húzza meg őket. Ezután csatolja be.

Húzza meg az oldalszárnyak pántjait, figyelve arra, hogy ne szorítsa be a gyermek karjait.

IT:

Passate la cinghia sopra la testa del bambino. Se necessario, regolate la lunghezza della cinghia sulla spalla tirando la cinghia in eccesso sul lato. Poi allacciate la fibbia.

Fissate le cinghie intorno ai fianchi del bambino e stringetele. Poi allacciate la fibbia.

Stringete le cinghie delle ali laterali, facendo attenzione a non pizzicare le braccia del bambino.

FR:

Glissez la sangle sur la tête de l'enfant. Ajustez la longueur de la sangle d'épaule si nécessaire en tirant sur le surplus de sangle sur le côté. Puis bouclez.

Attachez les sangles autour des hanches de l'enfant et serrez-les. Puis bouclez.

Serrez les sangles des ailes latérales, en veillant à ne pas pincer les bras de l'enfant.

SE:

Glid selen över barnets huvud. Justera vid behov längden på axelremmen genom att dra i den överflödiga remmen på sidan. Sedan spänn fast.

Fäst remmarna runt barnets höfter och dra åt dem. Sedan spänn fast.

Spänn åt remmarna på sidvingarna, se till att inte klämma fast barnets armar.

NO:

Skyv selen over barnets hode. Juster lengden på skulderremmen ved behov ved å trekke i den overflødig remmen på siden. Deretter spenne.

Fest remmene rundt barnets hofter og stram dem. Deretter spenne.

Stram remmene på sidene av vingene, pass på at ikke barnets armer klemmes.

CZ:

Přetáhněte popruh přes hlavu dítěte. Pokud je to nutné, přizpůsobte délku ramenního popruhu tahem přebytečného popruhu na straně. Pak připevněte sponu.

Připevněte popruhy kolem boků dítěte a utáhněte je. Pak připevněte sponu.

Zatáhněte popruhy bočních křídel, přitom si dejte pozor, aby se neuvízly dětské ruce.

SK:

Preťahujte pás cez hlavu dieťaťa. Podľa potreby prispôbte dĺžku ramenného popruhu potiahnutím nadbytočného popruhu na strane. Potom zapnite sponu.

Pripnite popruhy okolo bokov dieťaťa a utiahnite ich. Potom zapnite sponu.

Zatiahnite popruhy bočných křídiel, pričom dávajte pozor, aby sa nezachytili ruky dieťaťa.



## DE Anbringen des Sonnendaches und der Steigbügel

- (B)** Das Sonnendach befindet sich in einem mit Reißverschluss verschlossenen Fach am oberen Ende der Rückenlehne. Nehmen Sie das Sonnendach aus dem Fach heraus und fixieren Sie es mit den Riemen, indem Sie den Knebelknopf in die dafür vorgesehene Schlaufen einhängen.
- (A)** Gurt der Steigbügel in dafür vorgesehene Schlaufe einführen. Über den Gurt ist eine Höhenverstellung möglich.

EN:

A: The sun canopy is stored in a zippered compartment at the top end of the backrest. Remove the sun canopy from the compartment and secure it with the straps by fastening the toggle button into the designated loops.

B: Insert the stirrup strap into the designated loop. Height adjustment is possible via the strap.

SL:

A: Senčnik se nahaja v predalu z zadrگو na zgornjem delu naslonjala. Vzemite senčnik iz predala in ga pritrđite s trakovi, tako da zapnete zapenjalni gumb v za to namenjene zanke.

B: Trak za ostroge vstavite v za to predvideno zanko. Nastavitev višine je možna preko traku.

HR:

A: Sunčana tenda nalazi se u pretincu s patentnim zatvaračem na vrhu naslona. Izvadite tendu iz pretinca i pričvrstite je trakama tako da pričvrstite kopču u za to predviđene petlje.

B: Umetnite remen za stremen u za to predviđenu petlju. Moguće je podešavanje visine preko remena.

HU:

A: A napellenző a háttámla felső részén található cipzáras rekeszben van elhelyezve. Vegye ki a napellenzőt a rekeszből, és rögzítse a szíjakkal, úgy, hogy a rögzítógombot az erre kijelölt hurkokba helyezi.

B: Illeszse a kengyel szíját a hozzá rendelt hurkba. A szíjon keresztül magasság állítás lehetséges.

IT:

A: La tettoia parasole si trova in un vano con cerniera situato nella parte superiore dello schienale. Rimuovere la tettoia dal vano e fissarla con le cinghie, agganciando il bottone nelle apposite asole.

B: Inserire la cinghia degli staffili nell'anello designato. È possibile regolare l'altezza tramite la cinghia.

FR:

A: Le toit solaire se trouve dans un compartiment zippé à l'extrémité supérieure du dossier. Sortez le toit du compartiment et fixez-le avec les sangles en accrochant le bouton dans les boucles prévues à cet effet.

B: Insérer la sangle de l'étrier dans la boucle prévue. Un réglage en hauteur est possible via la sangle.

SE:

A: Solskyddet finns i ett fack med dragkedja högst upp på ryggstödet. Ta ut solskyddet från facket och fäst det med remmarna genom att sätta knappen i de avsedda öglorna.

B: Trä stigbygelremmen genom den avsedda öglan. Höjden kan justeras via remmen.

NO:

A: Soltaket er plassert i et glidelåslukket rom på toppen av ryggstøtten. Ta soltaket ut av rommet og fest det med stroppene ved å hekte knappen inn i de tiltenkte løkkene.

B: Tre stigbøyleremmen gjennom den tiltenkte løkken. Høyden kan justeres via reimen.

CZ:

A: Sluneční stříška se nachází v přihrádce na zip na horním konci opěradla. Vyměňte sluneční stříšku z přihrádky a upevněte ji pomocí popruhů tak, že zavěsíte knoflík do určených oček.

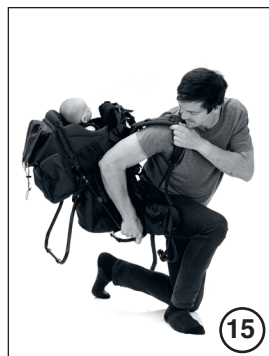
B: Vložte popruh třmenu do předem určené smyčky. Nastavení výšky je možné přes popruh.

SK:

A: Slnecná strieška sa nachádza v priehradke so zipsom na hornom konci operadla. Vyberte slnečnú striešku z priehradky a pripevnite ju pomocou popruhov, pričom upevňovací gombík zavesíte do určených slučiek.

B: Vložte popruh strmeňa do pre to určenej slučky. Nastavenie výšky je možné cez popruh.

## DE Anlegen der Trage



Lösen Sie die Schultergurte mit dem Schultergurtversteller.

In die Hocke gehen und mit dem rechten Arm durch den rechten Schultergurt schlüpfen. Weiter in der Hocke bleiben und die Trage mit der rechten Hand auf den Rücken schwingen. Den Schultergurt mit der linken Hand festhalten.

En:

Release the shoulder straps using the shoulder strap adjuster.

Squat down and slip your right arm through the right shoulder strap. Stay in the squat position and swing the carrier onto your back with your right hand. Hold the shoulder strap with your left hand.

SL:

Sprostite naramnice s pomočjo nastavitelja naramnice.

Pogrbljeno stopite in z desno roko potisnite skozi desni naramni trak. Ostanite v počepu in nosilec z desno roko zavrti na hrbet. Naramni trak držite z levo roko.

HR:

Otpustite naramenice pomoću podešavača naramenica.

Čučnite i provucite desnu ruku kroz desnu naramenicu. Ostanite u čučjećem položaju i zavrtite nosiljku na leđa desnom rukom. Držite naramenicu lijevom rukom.

HU:

Lazítsa meg a vállpántokat a vállpánt állítóval.

Guggoljon le és húzza át a jobb karját a jobb vállpánton. Maradjon guggolásban és lendítse fel a hátára a hordozót a jobb kezével. A bal kézzel fogja meg a vállpántot.

IT:

Allentate le cinghie della spalla usando il regolatore della cinghia della spalla.

Accovacciatevi e infilate il braccio destro attraverso la cinghia della spalla destra. Rimani accovacciato e porta il porta bambino sulla schiena con la mano destra. Tieni la cinghia della spalla con la mano sinistra.

FR:

Détachez les bretelles en utilisant le réglage des bretelles.

Accroupissez-vous et passez votre bras droit dans la bretelle droite. Restez accroupi et balancez le porte-bébé sur votre dos avec la main droite. Tenez la bretelle avec la main gauche.



SE:

Släpp axelremmarna med axelremjusteraren.

Gå ner i huk och dra din högra arm genom den högra axelremmen. Stanna i hukpositionen och svinga bäraren på din rygg med din högra hand. Håll axelremmen med din vänstra hand.

NO:

Løsne skulderremmene ved hjelp av skulderremjusteringen.

Bøy deg ned og trekk høyre arm gjennom høyre skulderrem. Fortsett å sitte på huk og sving bæres-tolen på ryggen med høyre hånd. Hold skulderremmen med venstre hånd.

CZ:

Uvolněte ramenní popruhy pomocí nastavovače ramenního popruhu.

Seskočte dolů a zasuněte pravou ruku skrz pravý ramenní popruh. Zůstaňte v poloze dřepu a hou-pejte nosičem na záda pravou rukou. Levou rukou držte ramenní popruh.

SK:

Uvoľnite ramenné popruhy pomocou nastavovača ramenného popruhu.

Pokľaknite si a zasunte pravú ruku cez pravý ramenný popruh. Zostaňte v pokleku a nosiča hod'íte na chrbát pravou rukou. Ľavou rukou držte ramenný popruh.

## DE Herausnehmen des Kindes

---

Beim Herausnehmen des Kindes gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge wie beim Hineinsetzen vor. Führen Sie alle Schritte genau in umgekehrter Reihenfolge durch, um die optimale Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten.

**Hinweis:** Beim Abnehmen des Sicherheitsgurtes müssen zunächst die Riemen gelockert werden, um den Sicherheitsgurt über den Kopf des Kindes streifen zu können.

EN:

When removing the child, proceed in reverse order to when placing the child inside. Follow all steps exactly in reverse order to ensure the optimal safety of your child.

Note: When removing the safety belt, first loosen the straps to be able to slip the safety belt over the child's head.

SL:

Ko odstranjujete otroka, nadaljujte v obratnem vrstnem redu kot pri vstavljanju otroka. Vse korake izvedite natančno v obratnem vrstnem redu, da zagotovite optimalno varnost vašega otroka.

Opomba: Pri odstranjevanju varnostnega pasu najprej popustite pasove, da lahko varnostni pas potegneta čez otrokovo glavo.

HR:

Prilikom uklanjanja djeteta, postupite obrnutim redoslijedom nego prilikom postavljanja djeteta unutra. Slijedite sve korake točno u obrnutom redoslijedu kako biste osigurali optimalnu sigurnost vašeg djeteta.

Napomena: Prilikom skidanja sigurnosnog pojasa prvo otpustite remene kako biste mogli sigurnosni pojas povući preko djetetove glave.

HU:

Amikor eltávolítja a gyermeket, haladjon visszafelé az elhelyezés sorrendjében. Kövesse az összes lépést pontosan fordított sorrendben, hogy biztosítsa gyermekének optimális biztonságát.

Megjegyzés: A biztonsági öv eltávolításakor először lazítsa meg a pántokat, hogy áthúzhassa a biztonsági övet a gyermek feje felett.

IT:

Quando si rimuove il bambino, procedere nell'ordine inverso rispetto a quando si inserisce il bambino. Seguire tutti i passaggi esattamente nell'ordine inverso per garantire la massima sicurezza del vostro bambino.

Nota: Quando si rimuove la cintura di sicurezza, allentare prima le cinghie per poter far passare la cintura di sicurezza sopra la testa del bambino.

FR:

Lorsque vous retirez l'enfant, procédez dans l'ordre inverse de celui de la mise en place de l'enfant à l'intérieur. Suivez tous les étapes exactement dans l'ordre inverse pour garantir la sécurité optimale de votre enfant.

Note : Lors du retrait de la ceinture de sécurité, desserrez d'abord les sangles pour pouvoir passer la ceinture de sécurité par-dessus la tête de l'enfant.

SE:

När du tar ut barnet, gå i omvänd ordning jämfört med när du placerar barnet inuti. Följ alla steg exakt i omvänd ordning för att säkerställa optimal säkerhet för ditt barn.

Observera: När du tar bort säkerhetsbältet, lossa först remmarna för att kunna dra säkerhetsbältet över barnets huvud.

NO:

Når du tar ut barnet, gå i motsatt rekkefølge sammenlignet med når du plasserer barnet inne. Følg alle trinn nøyaktig i motsatt rekkefølge for å sikre optimal sikkerhet for barnet ditt.

Merk: Når du fjerner sikkerhetsbeltet, løsne først remmene for å kunne trekke sikkerhetsbeltet over barnets hode.

CZ:

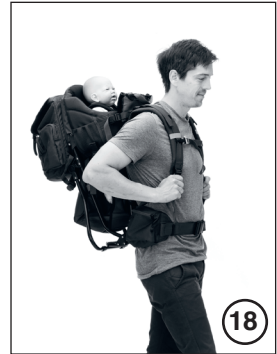
Při vyndávání dítěte postupujte v opačném pořadí než při vkládání dítěte dovnitř. Postupujte všechny kroky přesně v opačném pořadí, abyste zajistili optimální bezpečnost svého dítěte.

Poznámka: Při odstraňování bezpečnostního pásu nejprve povolte popruhy, abyste mohli bezpečnostní pás protáhnout přes hlavu dítěte.

SK:

Keď vyberáte dieťa, postupujte v opačnom poradí ako pri vkladaní dieťaťa dovnútra. Dodržujte všetky kroky presne v opačnom poradí, aby ste zabezpečili optimálnu bezpečnosť vášho dieťaťa.

Poznámka: Pri odstraňovaní bezpečnostného pásu uvoľnite najprv popruhy, aby ste mohli bezpečnostný pás preŕať cez hlavu dieťaťa.



DE:

Langsam aufstehen. Den rechten Schultergurt mit dem rechten Arm festhalten und den linken Arm durch den linken Schultergurt führen. Die Schultergurte über die Schnallen fest anziehen. Hüft- und Brustgurt schließen, bis die Trage bequem sitzt.

Es kann losgehen.

Vorsicht: Bevor Sie losgehen, vergewissern Sie sich, dass alle Gurte und Schnallen geschlossen sind.

EN:

Slowly stand up. Hold the right shoulder strap with your right arm and guide the left arm through the left shoulder strap. Tighten the shoulder straps securely over the buckles.

Close the hip and chest straps until the carrier fits comfortably.

You're ready to go.

Caution: Before you start, make sure all straps and buckles are fastened.

SL:

Pomažite počasi. Z desno roko držite desni naramni trak in z levo roko vodite skozi levi naramni trak. Naramne trakove tesno zategnite preko zaponk.

Zaprte pasove okoli bokov in prsnega koša, dokler nosilec ne sedi udobno.

Pripravljeni ste za začetek.

Pozor: Preden začnete, preverite, ali so vsi trakovi in zaponke zaprti.

HR:

Usporite podizanje. Držite desnu naramenicu desnom rukom i provucite lijevu ruku kroz lijevu naramenicu. Čvrsto zategnite naramenice preko kopči.

Zatvorite remenje oko bokova i prsa dok nosiljka udobno ne sjedne.

Spremni ste za kretanje.

Upozorenje: Prije nego krenete, provjerite jesu li svi remeni i kopče zatvoreni.

HU:

Lassan állj fel. Tartsa a jobb vállpántot a jobb karjával, és vezesse a bal karját a bal vállpánton keresztül. Erősen húzza meg a vállpántokat a csatok fölött.

Zárja be a csípő- és mellpántokat, amíg a hordozó kényelmesen illeszkedik.

Készen áll az indulásra.

Figyelem: Mielőtt elindulna, győződjön meg róla, hogy az összes pánt és csat be van-e csatolva.

IT:

Alzati lentamente. Tieni la cinghia della spalla destra con il braccio destro e guida il braccio sinistro attraverso la cinghia della spalla sinistra. Stringi le cinghie della spalla saldamente sopra le fibbie.

Chiudi le cinghie sui fianchi e sul petto fino a quando il portabebè non si adatta comodamente.

Sei pronto per partire.

Attenzione: Prima di partire, assicurati che tutte le cinghie e le fibbie siano allacciate.

FR:

Levez-vous lentement. Tenez la sangle d'épaule droite avec votre bras droit et guidez le bras gauche à travers la sangle d'épaule gauche. Serrez les sangles d'épaule fermement sur les boucles.

Attachez les sangles de hanche et de poitrine jusqu'à ce que le porte-bébé soit confortable.

Vous êtes prêt à partir.

Attention : Avant de commencer, assurez-vous que toutes les sangles et les boucles sont attachées.

SE:

Stå upp långsamt. Håll höger axelrem med din högra arm och leda vänster arm genom vänster axelrem. Dra åt axelremmarna ordentligt över spännena.

Stäng höft- och bröstremmarna tills bäraren sitter bekvämt.

Du är redo att gå.

Varning: Innan du börjar, se till att alla remmar och spännen är fastsatta.

NO:

Stå opp sakte. Hold høyre skulderstropp med din høyre arm og før venstre arm gjennom venstre skulderstropp. Stram skulderstroppene godt over spennene.

Lukk hofte- og brystremmene til bæreselen sitter komfortabelt.

Du er klar til å gå.

Advarsel: Før du begynner, sørg for at alle remmer og spenner er festet.

CZ:

Pomalu vstaňte. Pravou rukou držte pravý ramenní popruh a levou rukou provedte levou rukou skrz levý ramenní popruh. Ramenní popruhy pevně zatáhněte přes sponky.

Zavřete bederní a hrudní popruhy, dokud nosič neleží pohodlně.

Jste připraveni k odchodu.

Upozornění: Před odchodem se ujistěte, že všechny popruhy a spony jsou zajištěny.

SK:

Pomaly vstaňte. Držte pravý ramenný popruh pravou rukou a ľavou rukou vedieľte ľavú ruku cez ľavý ramenný popruh. Ramenné popruhy pevne zatiahnite cez sponky.

Zatvorte bedrový a hrudný popruh, kým nosič neleží pohodlne.

Ste pripravení na odchod.

Pozor: Pred odchodom sa uistite, že všetky popruhy a spony sú zatiahnuté.

## DE **Wartung**

---

- Achten Sie nach jeder Anwendung darauf, Ihre Trage gründlich zu reinigen.
- Reinigen Sie Reißverschlüsse häufig, um zu verhindern, dass sie versagen. Verwenden Sie dazu milde Seife, warmes Wasser und eine weiche Bürste.
- Wenn Ihre Trage nass ist, hängen Sie sie vor der Lagerung zum Trocknen auf.
- Wenn Ihre Trage nicht in Gebrauch ist, lockern Sie alle Gurte.
- Reinigen Sie Ihre Trage, wenn Schmutz, Schweiß, Salz und Flecken in Gewebe, Gurtbänder oder Netze eingedrungen sind.

## EN **Maintenance**

---

- After each trip, be sure to clean out your carrier thoroughly.
- Clean Zippers often to prevent them from failing. Use mild soap, warm water and a soft brush.
- If your carrier is wet, hang it to dry before storing.
- When your carrier is not in use loosen all the straps.
- Clean your carrier if dirt, sweat, salt and stains have worked their way into fabrics, webbings or mesh.

## SL **Vzdrževanje**

---

- Po vsakem potovanju se prepričajte, da ste previdno očistili prevoznika.
- Pogosto očistite zadrge, da preprečite, da bi se pokvarile. Uporabljajte blago milo, toplo vodo in mehko krtačo.
- Če je vaš nosilec moker, ga pred shranjevanjem obesite, da se posuši.
- Ko vašega nosilca ne uporabljate, odvijte vse trakove.
- Očistite nosilec, če so umazanija, znoj, sol in madeži vdrlji v tkanine, tkanine ali mrežice.

## HR **Održavanje**

---

- Nakon svakog putovanja obavezno redovito očistite prijevoznika.
- Čistite patentne zatvarače često da biste spriječili da se ispupe. Koristite blagi sapun, toplu vodu i meku četku.
- Ako je vaš nosač vlažan, objesite ga da se osuši prije skladištenja.
- Kad se vaš nosač ne koristi, otpustite sve kaiševe.
- Očistite svoj nosač ako su prljavština, znoj, sol i mrlje prodirali u tkanine, tkanine ili mrežice.

## HU **Karbantartás**

---

- Minden használat után alaposan tisztítsa meg a hordágyat.
- Gyakran tisztítsa meg a cipzárakat, hogy elkerüljék a hibákat. Használjon enyhé szappant, meleg vizet és puha kefét.
- Ha a hordágy nedves, tárolás előtt függessze fel a szárazra.
- Ha a hordágyat nem használja, lazítsa meg az összes hevedert.
- Tisztítsa meg a hordágyat, ha szennyeződés, verejték, só és foltok behatoltak a szövetekbe, hevederekbe vagy hálókba.

## IT **Manutenzione**

---

- Assicurarasi di pulire accuratamente la barella dopo ogni utilizzo.
- Pulire frequentemente le cerniere per evitare che si rompano. Utilizzare sapone neutro, acqua calda e una spazzola morbida.
- Se la barella è bagnata, appenderla ad asciugare prima di riporla.
- Quando la barella non è in uso, allentare tutte le cinghie.
- Pulire la barella se lo sporco, il sudore, il sale e le macchie sono penetrati nel tessuto, nelle fettucce o nelle maglie.

## FR Entretien

- Après chaque utilisation, veillez à nettoyer soigneusement votre porte-bébé.
- Nettoyez régulièrement les fermetures à glissière pour éviter les dysfonctionnements. Utilisez de l'eau tiède, du savon doux et une brosse douce.
- Si votre porte-bébé est mouillé, suspendez-le pour le sécher avant de le ranger.
- Lorsque votre porte-bébé n'est pas utilisé, desserrez toutes les sangles.
- Nettoyez votre porte-bébé si de la saleté, de la transpiration, du sel ou des taches pénètrent dans le tissu, les sangles ou les filets.

## SE Underhåll

- Se till att rengöra din bärsjal noggrant efter varje användning.
- Rengör dragkedjor regelbundet för att förhindra att de slutar fungera. Använd en mild tvål, varmt vatten och en mjuk borste.
- Om din bärsjal är blöt, häng den för att torka innan du förvarar den.
- När din bärsjal inte används, lossa alla remmar.
- Rengör din bärsjal om smuts, svett, salt eller fläckar har trängt in i tyget, remmarna eller näten.

## NO Vedlikehold

- Etter hver bruk må du sørge for å rengjøre bæreselen grundig.
- Rengjør glidelåser jevnlig for å forhindre feil. Bruk mild såpe, varmt vann og en myk børste.
- Hvis bæreselen din er våt, heng den opp for å tørke før du lagrer den.
- Når bæreselen din ikke er i bruk, løsne alle remmer.
- Rengjør bæreselen din hvis skitt, svette, salt eller flekker har trengt inn i stoffet, remmene eller nettene.

## CZ Údržba

- Po každém použití pečlivě očistěte svůj nosič.
- Pravidelně čistěte zipy, aby nedošlo k jejich selhání. Použijte k tomu mírný mýdlový roztok, teplou vodu a měkkou kartáč.
- Pokud je váš nosič mokrý, pověste ho k vyschnutí před uložením.
- Pokud váš nosič nepoužíváte, uvolněte všechny popruhy.
- Očistěte svůj nosič, pokud se do tkaniny, popruhů nebo sítě dostala špína, pot, sůl nebo skvrny.

## SK Údržba

- Po každom použití dôkladne vyčistite svoj nosič.
- Pravidelne čistite zipsy, aby nedošlo k ich poruche. Na čistenie použite jemnú mydlovú vodu a mäkkú kefu.
- Ak je váš nosič mokrý, zavesťe ho na sušenie pred skladovaním.
- Ak váš nosič nepoužívate, uvoľnite všetky popruhy.
- Vyčistite svoj nosič, ak sa do tkaniny, popruhov alebo siete dostala špína, pot, soľ alebo škvrny.



## DE Reinigung

- Lebensmittelrückstände, Schmutz oder Flecken durch ausbürsten entfernen.
- Nicht in der Waschmaschine waschen. Reinigen Sie Ihre Trage und das Zubehör in einer Badewanne oder einem großen Waschbecken mit einem milden Waschmittel und warmem Wasser.
- Bewegen Sie die Trage vorsichtig auf und ab und schrubben Sie alle Fächer und Taschen innen und außen mit einer weichen Bürste.
- Reinigen Sie alle Reißverschlüsse mit einer Bürste und spülen Sie die innen Teile und die Außenseite aller Schnallen.
- Lassen Sie das seifige und schmutzige Wasser aus der Badewanne oder dem Waschbecken ablaufen und füllen Sie es mit kühlem, sauberem Wasser nach. Spülen Sie die Trage gründlich aus.
- Zum Trocknen im Freien oder in einem gut belüfteten Bereich ohne direkte Sonneneinstrahlung aufhängen.

## EN Washing

- Brush out and remove gear, food, dirt or spilled items.
- Do not wash in washing machine. Clean your carrier and components in a bathtub or a large sink using a mild detergent and warm water.
- Agitate the carrier gently and scrub all compartments and pockets inside and out with a soft brush.
- Brushclean all zippers and rinse the interior channels and the exterior of all buckles.
- Drain the soapy and dirty water from the bathtub or sink and refill with cool clean water. Rinse the carrier thoroughly.
- Hang to dry outdoors or in a well ventilated area without direct sunlight.

## SL čiščenje

- Odstranite ostanke hrane, umazanijo ali madeže s ščetkanjem.
- Ne perite v pralnem stroju. Očistite svoje nosila in pripomočke v kadi ali pomivalnem koritu z blagim detergentom in toplo vodo.
- Nosila nežno premikajte navzgor in navzdol ter z mehko krtačo očistite vse predelke in žepe znotraj in zunaj.
- Očistite vse zadrgre s čopičem in sperite notranje in zunanje dele vseh zaponk.
- Milo in umazano vodo izcedite iz kad ali umivalnika in dolijte s čisto, čisto vodo. Temeljito sperite nosila.
- Obesite, da se posušite na prostem ali v dobro prezračevanem prostoru proč od neposredne sončne svetlobe.

## HR čišćenje

- Očistite ostatke hrane, prljavštine ili mrlje četkanjem.
- Ne perite u perilici rublja. Očistite svoje nosila i pribor u kadi ili velikom sudoperu s blagim deterđentom i toplom vodom.
- Lagano pomičite nosila gore i dolje i mekom četkom istrlijajte sve odjeljke i džepove iznutra i izvana.
- Očistite sve patent zatvarače četkom i isperite unutarnje dijelove i vanjsku stranu svih kopča.
- Sapunicu i prljavu vodu izvucite iz kade ili umivaonika i dopunite je čistom vodom. Temeljito isperite nosila.
- Držite se na suhom na otvorenom ili u dobro prozračenom prostoru daleko od direktne sunčeve svjetlosti.

## HU tisztítás

- Ecsettel távolítsa el az élelmiszermaradványokat, a szennyeződéseket vagy a foltokat.
- Ne mossa le a mosógépben. Tisztítsa meg a hordágyat és tartozékait kádban vagy nagy mosogatóban enyhé mosószerrel és meleg vízzel.
- Finoman mozgassa fel a hordágyat felfelé és lefelé, és puha kefével mossa át az összes rekeszt és zsebet belülről és kívülről.
- Tisztítsa meg az összes cipzárat kefével, és öblítse le az összes csat belső és külső részét.
- Engedje le a szappanos és piszkos vizet a kádból vagy a mosogatóból, és töltsze fel hideg, tiszta vízzel. Alaposan öblítse le a hordágyat.
- Tegye le a szabadban vagy jól szellőző helyiségben való szárításra, közvetlen napfénytől távol.

## IT Pulizia

- Spazzolare i residui di cibo, lo sporco o le macchie.
- Non lavare in lavatrice. Pulire la barella e gli accessori in una vasca da bagno o in un grande lavandino con un detergente delicato e acqua calda.
- Spostare delicatamente la barella su e giù e strofinare tutti gli scomparti e le tasche all'interno e all'esterno con una spazzola morbida.
- Pulire tutte le cerniere con una spazzola e sciacquare le parti interne ed esterne di tutte le fibbie.
- Scolare l'acqua sporca e saponata dalla vasca da bagno o dal lavandino e riempirla con acqua fresca e pulita. Sciacquare accuratamente la barella.
- Appendere ad asciugare all'aperto o in un'area ben ventilata senza luce diretta del sole.



## FR Nettoyage

- Enlever les résidus alimentaires, la saleté ou les taches en les brossant.
- Ne pas laver en machine. Nettoyez votre porte-bébé et ses accessoires dans une baignoire ou un grand évier avec un détergent doux et de l'eau tiède.
- Déplacez délicatement le porte-bébé de haut en bas et frottez toutes les poches et compartiments à l'intérieur et à l'extérieur avec une brosse douce.
- Nettoyez toutes les fermetures à glissière avec une brosse et rincez les parties intérieures et extérieures de toutes les boucles.
- Videz l'eau savonneuse et sale de la baignoire ou de l'évier et remplissez-la d'eau fraîche et propre. Rincez soigneusement le porte-bébé.
- Suspendez-le pour sécher à l'extérieur ou dans un endroit bien ventilé à l'abri de la lumière directe du soleil.

## SE Rengöring

Ta bort matrester, smuts eller fläckar genom att borsta bort dem.

- Tvätta inte i tvättmaskin. Rengör din bärsjal och dess tillbehör i ett badkar eller en stor diskho med ett mildt tvättmedel och varmt vatten.
- Förflytta bärselen försiktigt upp och ner och skrubba alla fack och fickor inuti och utanpå med en mjuk borste.
- Rengör alla dragkedjor med en borste och skölj insidan och utsidan av alla spännen.
- Töm det tvåliga och smutsiga vattnet från badkaret eller diskhon och fyll på med svalt, rent vatten. Skölj bärselen noggrant.
- Häng upp den för att torka utomhus eller i ett välventilerat område utan direkt solljus.

## NO Rengjøring

- Fjern matrester, skitt eller flekker ved å børste dem bort.
- Ikke vask i vaskemaskin. Rengjør bæreselen din og tilbehøret i et badekar eller et stort vaskekar med et mildt vaskemiddel og varmt vann.
- Beveg bæreselen forsiktig opp og ned og skrubbe alle lommer og rom innvendig og utvendig med en myk borste.
- Rengjør alle glidelåser med en borste og skyll innsiden og utsiden av alle spenner.
- Tøm det såpede og skitne vannet fra badekaret eller vasken og fyll det med kjølig, rent vann. Skyll bæreselen grundig.
- Heng den opp til tork utendørs eller i et godt ventilert område uten direkte sollys.

## CZ Čištění

- Odstraňte zbytky jídla, nečistoty nebo skvrny otřením.
- Neperte v pračce. Váš nosič a příslušenství vyčistíte v koupelně nebo velkém dřezu jemným čisticím prostředkem a teplou vodou.
- Nosič opatrně pohybuje nahoru a dolů a vykartáčujte všechny kapsy a kapsičky uvnitř i vně měkkou kartáčovou kartáčkou.
- Všechny zipy vyčistíte kartáčem a opláchněte vnitřní a vnější části všech spon.
- Vypusťte z bany nebo dřezu mýdlovou a špinavou vodu a doplňte ji studenou, čistou vodou. Důkladně opláchněte nosič.
- Ať se vysuší venku nebo na dobře větraném místě bez přímého slunečního světla.

## SK Čistenie

- Odstráňte zvyšky jedla, špiny alebo škvrn potriekaním.
- Neperte v práčke. Čistiť svoj nosič a príslušenstvo v kúpeľni alebo veľkom drezu mäkkým čistiacim prostriedkom a teplou vodou.
- Nosič opatrne pohybuje hore a dole a vykartáčujte všetky vrecká a kapsičky vnútri a vonku mäkkou kefkou.
- Všetky zipsy vyčistite kefkou a opláchnite vnútorné a vonkajšie časti všetkých spon.
- Vypustite z vane alebo drezu mýdlovú a špinavú vodu a doplňte ju studenou, čistou vodou. Dôkladne opláchnite nosič.
- Nechajte ho vyschnúť vonku alebo na dobre vetranom mieste bez priameho slnečného žiarenia.

Um eine ordnungsgemäße Handhabung und Sicherheit zu gewährleisten, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch!

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf.

Allgemeine Sicherheitshinweise

**WARNUNG - GEFAHR VON STÜRZEN ODER STRANGULATION**

**WARNUNG** - Dieser Rückenträger ist nur für das Tragen von Kindern durch Erwachsene geeignet.

**WARNUNG** - Seien Sie beim An- und Ausziehen des Rückenträgers vorsichtig.

**WARNUNG** - Verwenden Sie den Träger nicht, bevor das Kind eigenständig sitzen kann.

**WARNUNG** - Lassen Sie Ihr Kind nicht unbeaufsichtigt im Rückenträger.

**WARNUNG** - Das Kind muss mindestens 7 kg wiegen.

Der Rückenträger ist für ein maximales Gewicht des Kindes von 18 kg zugelassen. Mit einem Eigengewicht von 2 kg ergibt sich ein Gesamtgewicht von 20 kg.

**WARNUNG** - Sichern Sie das Kind immer mit dem Sicherheitsgurt gemäß den Gebrauchsanweisungen.

**WARNUNG** - Platzieren Sie den Rückenträger niemals auf hohen Gegenständen oder unebenen Oberflächen (z. B. Tische, Stühle usw.).

**WARNUNG** - Klappen Sie immer den Ständer aus, bevor Sie den Träger auf den Boden stellen.

**WARNUNG** - Wenn sich das Kind im Rückenträger befindet, sollte es höher positioniert sein als der Träger des Kindes. Daher ist es immer wichtig, auf Gefahren wie Türrahmen, niedrige Äste von Bäumen usw. zu achten.

**WARNUNG** - Wenn sich das Kind im Rückenträger befindet, kann es müde werden. Es wird empfohlen, häufig kurze Pausen einzulegen.

**WARNUNG** - Falls Ersatzteile benötigt werden, sollten diese nur vom Hersteller oder Händler bezogen werden.

**WARNUNG** - Bei der Verwendung des Rückenträgers muss der Träger:

- Die Balance des Trägers des Rückenträgers kann sich aufgrund der Bewegung des Kindes im Rückenträger und der Bewegung des Trägers negativ verändern.

- Die Balance des Trägers des Rückenträgers kann sich auch ohne ein Kind im Rückenträger negativ verändern.

- Der Träger des Rückenträgers muss sehr vorsichtig sein beim Vorbeugen oder Zurücklehnen.

- Der Rückenträger ist für die Verwendung bei Freizeitaktivitäten wie Spaziergängen, Wanderungen usw. geeignet, jedoch nicht für sportliche Aktivitäten (Joggen, Radfahren usw.);

- Der Rückenträger sollte beim An- oder Ausziehen mit großer Sorgfalt angelegt oder abgenommen werden.

Rückenträger-Berücksichtigungen:

**WARNUNG** - Beachten Sie, dass das Kind im Rückenträger die Auswirkungen von Wetter- und Temperaturschwankungen früher spüren wird als Sie (extreme Hitze, Regen usw.).

**WARNUNG** - Vermeiden Sie schwere Verletzungen durch Herausfallen oder Herausrutschen des Kindes. Verwenden Sie immer die Sicherheitsgurte!

**WARNUNG** - Reinigen Sie das Produkt nach jeder Verwendung gemäß den Wasch- / Reinigungssymbolen, um schwere Verletzungen zu vermeiden.

Bitte beachten Sie, dass bei unsachgemäßer Platzierung des Rückenträgers auf dem Boden Verletzungen an den Füßen Ihres Kindes auftreten können.

Bitte beachten Sie bei extremen Temperaturen, dass keine Metallteile in Reichweite des Kindes sind, um Hautschäden zu vermeiden, wenn das Kind sie berührt.

Um das Erstickenrisiko für Ihr Kind zu verhindern, bewahren Sie das Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

To ensure proper handling and safety, please read the instruction manual carefully!

Keep the instruction manual in a safe place.

General safety instructions

**WARNING - DANGER OF FALLING OR STRANGULATION**

**WARNING** - This backpack carrier is only suitable for carrying children by adults.

**WARNING** - Use caution when putting on or taking off the backpack carrier.

**WARNING** - Do not use the carrier until the child can sit unassisted.

**WARNING** - Do not leave your child unattended in the backpack carrier.

**WARNING** - The child must weigh at least 7 kg.

The backpack carrier is approved for a maximum weight of the child of 18 kg. With the weight of 2 kg, this results in a total weight of 20 kg.

**WARNING** - Always secure the child with the safety harness according to the instructions for use.

**WARNING** - Never place the backpack carrier on high objects or uneven surfaces (e.g., tables, chairs, etc.).

**WARNING** - Always unfold the stand before placing the carrier on the ground.

**WARNING** - When the child is in the backpack carrier, it should be in a higher position than the carrier of the child.

Therefore, it is always important to watch out for dangers such as door frames, low branches of trees, etc.

**WARNING** - When the child is in the backpack carrier, they may get tired. It is recommended to take frequent short breaks.

**WARNING** - If replacement parts are needed, they should only be obtained from the manufacturer or dealer.

**WARNING** When using the backpack carrier, the wearer must:

- The balance of the wearer of the backpack carrier may be adversely affected by the movement of the child in the backpack carrier and the movement of the wearer.

- The balance of the wearer of the backpack carrier may also be adversely affected without a child in the backpack carrier.

- the wearer of the backpack carrier must be very careful when bending forward or leaning back

- the backpack carrier is suitable for leisure activities such as walks, hikes, etc., but not for sports activities (jogging, cycling, etc.);

- the backpack carrier should be put on or removed with great care.

Backpack carrier considerations:

**WARNING** - Be aware that the child in the backpack carrier will feel the impact of weather and temperature fluctuations earlier than you (extreme heat, rain, etc.).

**WARNING** - Avoid serious injuries from falling out or slipping out of the child. Always use the safety belts!

**WARNING** - Maintain the product by cleaning it according to the washing/cleaning symbols after each use.

Please note that there may be injuries to your child's feet if the backpack carrier is not carefully placed on the ground.

Please be aware of extreme heat or cold and ensure that no metal parts are within reach of the child to prevent skin damage if the child touches them.

To prevent the risk of suffocation to your child, keep the packaging material out of reach of children.

Za zagotavljanje pravilnega ravnanja in varnosti natančno preberite navodila za uporabo!

Navodila za uporabo hranite na varnem mestu.

Splošna varnostna navodila

**OPOZORILO - NEVARNOST PADCA ALI ZADUŠITVE**

**OPOZORILO** - Ta nahrbtnik za nošenje hrbta je namenjen le nošenju otrok s strani odraslih.

**OPOZORILO** - Pri oblačenju ali slačenju nahrbtnika bodite previdni.

**OPOZORILO** - Ne uporabljajte nosilca, dokler otrok samostojno ne more sedeti.

**OPOZORILO** - Ne puščajte otroka brez nadzora v nosilcu.

**OPOZORILO** - Otrok mora tehtati vsaj 7 kg.

Nahrtnik je odobren za največjo težo otroka 18 kg. S težo 2 kg to znaša skupno težo 20 kg.

**OPOZORILO** - Otroka vedno varno privežite z varnostnim pasom v skladu z navodili za uporabo.

**OPOZORILO** - Nahrtnika nikoli ne postavljajte na visoke predmete ali neenakomerne površine (npr. mize, stole, itd.).

**OPOZORILO** - Vedno razprite stojalo, preden postavite nosilec na tla.

**OPOZORILO** - Ko je otrok v nahrbtniku, naj bo višje pozicioniran od nosilca otroka. Zato je vedno pomembno paziti na nevarnosti, kot so vratna krila, nizki veje dreves itd.

**OPOZORILO** - Ko je otrok v nahrbtniku, se lahko utruji. Priporočljivo je pogosteje narediti krajše odmore.

**OPOZORILO** - Če so potrebni nadomestni deli, jih je treba pridobiti le pri proizvajalcu ali prodajalcu.

**OPOZORILO** Pri uporabi nahrtnika mora nosilec:

- Ravnotežje nosilca nahrtnika se lahko zaradi gibanja otroka v nahrtniku in gibanja nosilca negativno spremeni.

- Ravnotežje nosilca nahrtnika se lahko negativno spremeni tudi brez otroka v nahrtniku.

- Nosilec nahrtnika mora biti zelo previden pri nagibanju naprej ali nazaj.

- Nahrtnik je primeren za uporabo pri prostih aktivnostih, kot so sprehodi, pohodništvo, itd., vendar ne za športne dejavnosti (tek, kolesarjenje, itd.);

- Nahrtnik je treba skrbno namestiti ali sneti.

Upoštevanja pri nahrtniku:

**OPOZORILO** - Zavedajte se, da bo otrok v nahrtniku prej čutil vpliv vremenskih in temperaturnih nihanj kot vi (ekstremna vročina, dež itd.).

**OPOZORILO** - Izogibajte se resnim poškodbam zaradi padca ali zdrsa otroka. Vedno uporabljajte varnostne pasove!

**OPOZORILO** - Po vsaki uporabi izdelek očistite v skladu s simboli za pranje/čiščenje, da preprečite resne poškodbe.

Prosimo, upoštevajte, da lahko pride do poškodb otrokovih stopal, če nahrtnik ne bo previdno postavljen na tla.

Prosimo, da pri ekstremni vročini ali mrazu pazite, da otrok ne doseže kovinskih delov, da preprečite poškodbe kože, če se jih otrok dotakne.

Zaradi nevarnosti zadušitve otroka hranite embalažni material izven dosega otrok.

Za osiguranje pravilnog rukovanja i sigurnosti, molimo vas da pažljivo pročitate upute za uporabu!

Čuvajte upute za uporabu na sigurnom mjestu.

Opće sigurnosne napomene

**UPOZORENJE - OPASNOST OD PADANJA ILI GUŠENJA**

UPOZORENJE - Ovaj nosač za leđa namijenjen je samo nošenju djece od strane odraslih.

UPOZORENJE - Budite oprezni prilikom stavljanja ili skidanja nosača za leđa.

UPOZORENJE - Ne koristite nosač dok dijete ne može samostalno sjediti.

UPOZORENJE - Ne ostavljajte dijete bez nadzora u nosaču za leđa.

UPOZORENJE - Dijete mora imati najmanje 7 kg.

Nosač za leđa odobren je za maksimalnu težinu djeteta od 18 kg. S težinom od 2 kg, to čini ukupnu težinu od 20 kg.

UPOZORENJE - Uvijek osigurajte dijete sigurnosnim pojasom prema uputama za uporabu.

UPOZORENJE - Nosač nikada nemojte postavljati na visoke objekte ili neujednačene površine (npr. stolove, stolice itd.).

UPOZORENJE - Uvijek razvucite stalak prije nego što postavite nosač na tlo.

UPOZORENJE - Kada je dijete u nosaču za leđa, treba biti u višem položaju od nositelja djeteta. Stoga je uvijek važno paziti na opasnosti poput vratnih okvira, niskih grana stabala itd.

UPOZORENJE - Kada je dijete u nosaču za leđa, može postati umorno. Preporučuje se češće praviti kratke pauze.

UPOZORENJE - Ako su potrebni zamjenski dijelovi, trebaju se nabaviti samo od proizvođača ili trgovca.

UPOZORENJE Pri korištenju nosača, nositelj mora:

- Ravnoteža nositelja nosača može biti negativno pogođena kretanjem djeteta u nosaču i kretanjem nositelja.

- Ravnoteža nositelja nosača može se negativno promijeniti i bez djeteta u nosaču.

- Nositelj nosača mora biti vrlo oprezan pri savijanju naprijed ili natrag.

- Nosač je pogodan za korištenje u slobodnim aktivnostima poput šetnji, planinarenja itd., ali nije za sportske aktivnosti (trčanje, vožnja bicikla itd.);

- Nosač treba pažljivo staviti ili skinuti.

Opasnosti pri korištenju nosača za leđa:

UPOZORENJE - Imajte na umu da će dijete u nosaču za leđa osjetiti utjecaj vremenskih i temperaturnih promjena prije vas (ekstremna vrućina, kiša itd.).

UPOZORENJE - Izbjegavajte ozbiljne ozljede od pada ili klizanja djeteta. Uvijek koristite sigurnosne pojase!

UPOZORENJE - Održavajte proizvod čišćenjem nakon svake uporabe prema simbolima za pranje/čišćenje kako biste izbjegli ozbiljne ozljede.

Imajte na umu da može doći do ozljeda dječjih stopala ako nosač nije pažljivo postavljen na tlo.

Molimo vas da pazite na ekstremne temperature i provjerite da nema metalnih dijelova unutar dosega djeteta kako biste izbjegli oštećenje kože ako ih dijete dodirne.

Kako biste spriječili opasnost od gušenja vašeg djeteta, čuvajte ambalažni materijal izvan dosega djece.

A megfelelő kezelés és biztonság érdekében kérjük, gondosan olvassa el a használati utasítást!

Tartsa a használati utasítást biztonságos helyen.

Általános biztonsági utasítások

**FIGYELMEZTETÉS - ESÉS VAGY FOGLÓDÁS VESZÉLYE**

**FIGYELMEZTETÉS** - Ez a hátizsák hordozó csak felnőttek által gyerekek hordására alkalmas.

**FIGYELMEZTETÉS** - Legyen óvatos a hátizsák hordozó fel- vagy levenni.

**FIGYELMEZTETÉS** - Ne használja a hordozót, amíg a gyermek önállóan nem tud ülni.

**FIGYELMEZTETÉS** - Ne hagyja felügyelet nélkül a gyermeket a hátizsák hordozóban.

**FIGYELMEZTETÉS** - A gyermeknek legalább 7 kg súlyúnak kell lennie.

A hátizsák hordozót legfeljebb 18 kg súlyú gyermekekre engedélyezték. A 2 kg súlyúval együtt ez összesen 20 kg súlyt eredményez.

**FIGYELMEZTETÉS** - Mindig rögzítse a gyermeket a biztonsági övvel az használati utasításoknak megfelelően.

**FIGYELMEZTETÉS** - Sose tegye a hordozót magas tárgyakra vagy egyenetlen felületekre (pl. asztalok, székek stb.).

**FIGYELMEZTETÉS** - Mindig nyissa ki a talpat, mielőtt a hordozót a földre helyezné.

**FIGYELMEZTETÉS** - Amikor a gyermek a hordozóban van, annak magasabban kell lennie a gyerek hordozójánál. Ezért mindig figyeljen oda a veszélyekre, például az ajtókeretekre, az alacsony faágakra stb.

**FIGYELMEZTETÉS** - Amikor a gyermek a hordozóban van, fáradtá válhat. Ajánlott gyakran tartani rövid szüneteket.

**FIGYELMEZTETÉS** - Ha pótalkatrészekre van szükség, azokat csak a gyártótól vagy az eladótól szerezze be.

**FIGYELMEZTETÉS** A hordozó használatakor a hordozónak:

- A hátizsák hordozó viselőjének egyensúlya negatívan befolyásolhatja a gyermek mozgása a hátizsákban és a viselő mozgása miatt.

- A hátizsák hordozó viselőjének egyensúlya negatívan befolyásolhatja még akkor is, ha nincs gyermek a hátizsákban.

- A hátizsák hordozó viselőjének nagyon óvatosnak kell lennie, ha előre vagy hátra hajol.

- A hátizsák hordozó alkalmas szabadidős tevékenységekhez, mint például séták, kirándulások stb., de nem sporttevékenységekhez (futás, kerékpározás stb.);

- A hátizsák hordozót nagy gondossággal kell felvenni vagy levenni.

Hordozóval kapcsolatos megfontolások:

**FIGYELMEZTETÉS** - Vegye figyelembe, hogy a gyermek a hátizsákban hamarabb érzi meg az időjárás és hőmérséklet változásainak hatását, mint Ön (extrém hőség, eső stb.).

**FIGYELMEZTETÉS** - Súlyos sérüléseket kerülhet el a gyermek kiesése vagy kicsúszása. Mindig használja a biztonsági öveket!

**FIGYELMEZTETÉS** - Tisztítsa meg a terméket minden használat után a mosási / tisztítási szimbólumoknak megfelelően, hogy elkerülje a súlyos sérüléseket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a hátizsák nem megfelelő elhelyezése sérüléseket okozhat a gyermek lábánál.

Kérjük, vegye figyelembe az extrém hőmérsékletet, és ellenőrizze, hogy a gyermek ne érje el a fémdarabokat a bőr sérülésének elkerülése érdekében, ha a gyermek hozzájuk ér.

A gyermek fulladásának veszélye miatt tartsa az összes csomagolási anyagot gyermekektől távol.

Per garantire una corretta gestione e sicurezza, si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso!

Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro.

Avvertenze generali sulla sicurezza

**ATTENZIONE - PERICOLO DI CADUTA O SOFFOCAMENTO**

**ATTENZIONE** - Questo marsupio è destinato solo al trasporto dei bambini da parte degli adulti.

**ATTENZIONE** - Fare attenzione durante la messa e la rimozione del marsupio.

**ATTENZIONE** - Non utilizzare il marsupio fino a quando il bambino non è in grado di sedersi autonomamente.

**ATTENZIONE** - Non lasciare il bambino incustodito nel marsupio.

**ATTENZIONE** - Il bambino deve pesare almeno 7 kg.

Il marsupio è approvato per un peso massimo del bambino di 18 kg. Con un peso proprio di 2 kg, questo porta a un peso totale di 20 kg.

**ATTENZIONE** - Assicurare sempre il bambino con la cintura di sicurezza secondo le istruzioni per l'uso.

**ATTENZIONE** - Non posizionare mai il marsupio su oggetti alti o superfici irregolari (ad esempio, tavoli, sedie, ecc.).

**ATTENZIONE** - Aprire sempre il supporto prima di posizionare il marsupio a terra.

**ATTENZIONE** - Quando il bambino è nel marsupio, dovrebbe essere posizionato più in alto rispetto al portatore del bambino. Pertanto, è sempre importante prestare attenzione a eventuali pericoli come cornici delle porte, rami bassi degli alberi, ecc.

**ATTENZIONE** - Quando il bambino è nel marsupio, potrebbe stancarsi. Si consiglia di fare pause più frequenti.

**ATTENZIONE** - Se sono necessarie parti di ricambio, queste devono essere acquistate solo dal produttore o dal rivenditore.

**ATTENZIONE** Durante l'uso del marsupio, il portatore deve:

- L'equilibrio del portatore del marsupio può essere influenzato negativamente dal movimento del bambino nel marsupio e dal movimento del portatore.

- L'equilibrio del portatore del marsupio può essere influenzato negativamente anche senza il bambino nel marsupio.

- Il portatore del marsupio deve essere molto attento quando si china in avanti o indietro.

- Il marsupio è adatto per l'uso durante le attività ricreative come passeggiate, escursioni, ecc., ma non per attività sportive (corsa, ciclismo, ecc.);

- Il marsupio deve essere indossato o rimosso con molta attenzione.

Considerazioni sul marsupio:

**ATTENZIONE** - Si noti che il bambino nel marsupio potrebbe sentire gli effetti delle variazioni climatiche e di temperatura prima di voi (caldo estremo, pioggia, ecc.).

**ATTENZIONE** - Evitare lesioni gravi dovute alla caduta o allo scivolamento del bambino. Utilizzare sempre le cinture di sicurezza!

**ATTENZIONE** - Pulire il prodotto dopo ogni utilizzo secondo i simboli di lavaggio/pulizia per evitare lesioni gravi.

Si prega di notare che il posizionamento scorretto del marsupio a terra potrebbe causare lesioni ai piedi del bambino.

Si prega di prestare attenzione alle temperature estreme e verificare che non ci siano parti metalliche entro la portata del bambino per evitare danni alla pelle se il bambino le toccherà.

Per evitare il rischio di soffocamento del bambino, conservare il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

Pour assurer une manipulation et une sécurité appropriées, veuillez lire attentivement le mode d'emploi !  
Conservez le mode d'emploi dans un endroit sûr.

Avertissements généraux de sécurité

**ATTENTION - DANGER DE CHUTE OU D'ÉTOUFFEMENT**

ATTENTION - Ce porte-bébé dorsal est destiné uniquement au transport des enfants par des adultes.

ATTENTION - Soyez prudent lors de la mise en place ou du retrait du porte-bébé.

ATTENTION - N'utilisez pas le porte-bébé tant que l'enfant n'est pas capable de s'asseoir seul.

ATTENTION - Ne laissez pas l'enfant sans surveillance dans le porte-bébé.

ATTENTION - L'enfant doit peser au moins 7 kg.

Le porte-bébé est approuvé pour un poids maximal de l'enfant de 18 kg. Avec un poids propre de 2 kg, cela donne un poids total de 20 kg.

ATTENTION - Attachez toujours l'enfant avec la ceinture de sécurité conformément aux instructions d'utilisation.

ATTENTION - Ne placez jamais le porte-bébé sur des objets élevés ou des surfaces irrégulières (par exemple, tables, chaises, etc.).

ATTENTION - Ouvrez toujours le support avant de poser le porte-bébé au sol.

ATTENTION - Lorsque l'enfant est dans le porte-bébé, il devrait être positionné plus haut que le porteur de l'enfant. Il est donc toujours important de faire attention aux dangers tels que les encadrements de porte, les branches basses des arbres, etc.

ATTENTION - Lorsque l'enfant est dans le porte-bébé, il peut devenir fatigué. Il est recommandé de faire plus de pauses courtes.

ATTENTION - Si des pièces de rechange sont nécessaires, elles doivent être achetées uniquement auprès du fabricant ou du revendeur.

ATTENTION Lors de l'utilisation du porte-bébé, le porteur doit :

- L'équilibre du porteur du porte-bébé peut être affecté négativement par le mouvement de l'enfant dans le porte-bébé et par le mouvement du porteur.

- L'équilibre du porteur du porte-bébé peut également être affecté négativement même sans l'enfant dans le porte-bébé.

- Le porteur du porte-bébé doit être très prudent lorsqu'il se penche en avant ou en arrière.

- Le porte-bébé est adapté à une utilisation lors d'activités de loisirs telles que les promenades, les randonnées, etc., mais pas pour les activités sportives (course, vélo, etc.) ;

- Le porte-bébé doit être mis ou enlevé avec beaucoup de soin.

Considérations sur le porte-bébé :

ATTENTION - Notez que l'enfant dans le porte-bébé peut ressentir les effets des variations météorologiques et de température avant vous (chaleur extrême, pluie, etc.).

ATTENTION - Évitez les blessures graves dues à la chute ou au glissement de l'enfant. Utilisez toujours les ceintures de sécurité !

ATTENTION - Nettoyez le produit après chaque utilisation selon les symboles de lavage/nettoyage pour éviter les blessures graves.

Veuillez noter qu'un positionnement incorrect du porte-bébé au sol peut entraîner des blessures aux pieds de l'enfant.

Veuillez faire attention aux températures extrêmes et vérifier qu'aucune pièce métallique n'est à la portée de l'enfant pour éviter les dommages à la peau si l'enfant les touche.

Pour éviter tout risque d'étouffement pour l'enfant, gardez le matériel d'emballage hors de sa portée.



För att säkerställa korrekt hantering och säkerhet, vänligen läs noggrant igenom bruksanvisningen!

Förvara bruksanvisningen på en säker plats.

Allmänna säkerhetsanvisningar

**VARNING - FALL- ELLER STRYPNINGSFARA**

**VARNING -** Denna bärsele är endast avsedd för transport av barn av vuxna.

**VARNING -** Var försiktig när du sätter på eller tar av bärsele.

**VARNING -** Använd inte bärsele förrän barnet kan sitta självständigt.

**VARNING -** Lämna inte barnet utan uppsikt i bärsele.

**VARNING -** Barnet måste väga minst 7 kg.

Bärsele är godkänd för en maximal vikt på barnet på 18 kg. Med en egen vikt på 2 kg, ger detta en totalvikt på 20 kg.

**VARNING -** Se alltid till att barnet är säkrat med säkerhetsbältet enligt bruksanvisningen.

**VARNING -** Placera aldrig bärsele på höga föremål eller ojämna ytor (t.ex. bord, stolar osv.).

**VARNING -** Öppna alltid stödet innan du placerar bärsele på marken.

**VARNING -** När barnet är i bärsele, bör det vara högre än bärarens höjd. Det är därför alltid viktigt att vara uppmärksam på faror som dörrkarmar, låga trädgrenar etc.

**VARNING -** När barnet är i bärsele kan det bli trött. Det rekommenderas att ta korta pauser oftare.

**VARNING -** Om reservdelar behövs, ska dessa endast köpas från tillverkaren eller återförsäljaren.

**VARNING** Vid användning av bärsele måste bäraren:

- Bärarens balans i bärsele kan påverkas negativt av barnets rörelse i bärsele och bärarens egen rörelse.

- Bärarens balans i bärsele kan också påverkas negativt även utan barn i bärsele.

- Bäraren av bärsele måste vara mycket försiktig när han eller hon böjer sig framåt eller bakåt.

- Bärsele är lämplig för användning under fritidsaktiviteter som promenader, vandringar etc., men inte för sportaktiviteter (löpning, cykling etc.);

- Bärsele bör appliceras eller tas av med stor försiktighet.

Överväganden om bärsele:

**VARNING -** Observera att barnet i bärsele kan känna av effekterna av väder- och temperaturförändringar tidigare än du (extrem värme, regn etc.).

**VARNING -** Undvik allvarliga skador genom att barnet faller eller glider ut. Använd alltid säkerhetsbälten!

**VARNING -** Rengör produkten efter varje användning enligt tvätt-/rengöringssymboler för att undvika allvarliga skador.

Observera att felaktig placering av bärsele på marken kan orsaka skador på barnets fötter.

Var uppmärksam på extrem hetta eller kyla och se till att inga metallföremål är inom barnets räckvidd för att undvika skador på huden om barnet rör vid dem.

För att undvika risken för kvävning hos barnet, förvara förpackningsmaterialet utom räckhåll för barn.

For å sikre riktig håndtering og sikkerhet, vennligst les nøye gjennom bruksanvisningen!

Oppbevar bruksanvisningen på et sikkert sted.

Generelle sikkerhetsanvisninger

ADVARSEL - FALL- ELLER STRANGULERINGSFARE

ADVARSEL - Denne bæresele er kun beregnet for transport av barn av voksne.

ADVARSEL - Vær forsiktig ved på- og avkledning av bæreselen.

ADVARSEL - Ikke bruk bæreselen før barnet kan sitte selvstendig.

ADVARSEL - Ikke forlat barnet uten tilsyn i bæreselen.

ADVARSEL - Barnet må veie minst 7 kg.

Bæreselen er godkjent for en maksimal vekt på barnet på 18 kg. Med en egen vekt på 2 kg, gir dette en totalvekt på 20 kg.

ADVARSEL - Sørg alltid for at barnet er sikret med sikkerhetsbeltet i henhold til bruksanvisningen.

ADVARSEL - Plasser aldri bæreselen på høye gjenstander eller ujevne overflater (for eksempel bord, stoler osv.).

ADVARSEL - Åpne alltid støtten før du plasserer bæreselen på bakken.

ADVARSEL - Når barnet er i bæreselen, bør det være høyere enn bærerens høyde. Det er derfor alltid viktig å være oppmerksom på farer som dørkarmer, lave trekvister osv.

ADVARSEL - Når barnet er i bæreselen, kan det bli trott. Det anbefales å ta korte pauser oftere.

ADVARSEL - Hvis reservedeler er nødvendig, skal disse kun kjøpes fra produsenten eller forhandleren.

ADVARSEL Ved bruk av bæreselen må bæreren:

- Bærerens balanse i bæreselen kan påvirkes negativt av barnets bevegelse i bæreselen og bærerens egen bevegelse.

- Bærerens balanse i bæreselen kan også påvirkes negativt selv uten barn i bæreselen.

- Bæreren av bæreselen må være svært forsiktig når han eller hun bøyer seg fremover eller bakover.

- Bæreselen er egnet for bruk under fritidsaktiviteter som spaserturer, turer osv., men ikke for sportsaktiviteter (løping, sykling osv.);

- Bæreselen bør påføres eller fjernes med stor forsiktighet.

Hensyn til bæreselen:

ADVARSEL - Legg merke til at barnet i bæreselen kan merke effektene av vær- og temperaturforandringer tidlige enn deg (ekstrem varme, regn osv.).

ADVARSEL - Unngå alvorlige skader ved at barnet faller eller sklir ut. Bruk alltid sikkerhetsbeltene!

ADVARSEL - Rengjør produktet etter hver bruk i henhold til vaske-/rengjøringsymboler for å unngå alvorlige skader.

Vær oppmerksom på at feil plassering av bæreselen på bakken kan forårsake skader på barnets føtter.

Vær oppmerksom på ekstrem varme eller kulde, og sørg for at ingen metallgjenstander er innenfor rekkevidde for barnet for å unngå skade på huden hvis barnet berører dem.

For å unngå risikoen for kvelning hos barnet, oppbevar emballasjematerialet utilgjengelig for barn.

Pro zajištění správné manipulace a bezpečnosti si prosím pozorně přečtěte návod k použití!

Návod k použití si uschovejte na bezpečném místě.

Všeobecná bezpečnostní upozornění

**VAROVÁNÍ - NEBEZPEČÍ PÁDU NEBO UŠKRCENÍ**

VAROVÁNÍ - Tento nosič je určen výhradně pro přepravu dětí dospělými.

VAROVÁNÍ - Buďte opatrní při nasazování a sundávání nosiče.

VAROVÁNÍ - Nosíte nosič, až když je dítě schopno sedět samo.

VAROVÁNÍ - Neponechávejte dítě bez dozoru v nosiči.

VAROVÁNÍ - Dítě musí vážit minimálně 7 kg.

Nosič je schválen pro maximální hmotnost dítěte 18 kg. S vlastní hmotností 2 kg to dělá celkovou hmotnost 20 kg.

VAROVÁNÍ - Vždy zajistěte dítě bezpečnostním pásem podle návodu k použití.

VAROVÁNÍ - Nenosiť nosič na vysoké předměty nebo nerovné povrchy (například stoly, židle atd.).

VAROVÁNÍ - Vždy otevřete podporu před položením nosiče na zem.

VAROVÁNÍ - Když je dítě v nosiči, mělo by být výš než nositel. Je proto důležité vždy dbát na nebezpečí, jako jsou dveřní rámy, nízké větve stromů atd.

VAROVÁNÍ - Když je dítě v nosiči, může se unavit. Doporučuje se častěji dělat krátké přestávky.

VAROVÁNÍ - Pokud jsou potřeba náhradní díly, měly by být zakoupeny pouze od výrobce nebo prodejce.

VAROVÁNÍ Při používání nosiče musí nositel:

- Rovnováhu nositele nosiče může negativně ovlivnit pohyb dítěte v nosiči a pohyb nositele.

- Rovnováhu nositele nosiče může negativně ovlivnit i bez dítěte v nosiči.

- Nositel nosiče musí být velmi opatrný při sklonu dopředu nebo dozadu.

- Nosič je vhodný pro použití při rekreačních aktivitách, jako jsou procházky, výlety atd., ale ne pro sportovní aktivity (běh, cyklistika atd.);

- Nosič nosiče by měl být nasazován nebo sundán s velkou opatrností.

Zvažte nosič:

VAROVÁNÍ - Upozorňujeme, že dítě v nosiči může cítit účinky změn počasí a teplot dříve než vy (extrémní horko, déšť atd.).

VAROVÁNÍ - Zabraňte vážným zraněním v důsledku pádu nebo vyklouznutí dítěte. Vždy používejte bezpečnostní pásy!

VAROVÁNÍ - Po každém použití očistěte výrobek podle symbolů pro praní/čištění, abyste zabránili vážným zraněním.

Vezměte na vědomí, že nesprávné umístění nosiče na zemi může způsobit zranění nohou dítěte.

Buďte opatrní při extrémním horku nebo chladu a ujistěte se, že žádné kovové části nejsou v dosahu dítěte, aby se zabránilo poškození kůže, pokud dítě sáhne na ně.

Pro zabránění riziku udušení dítěte uchovávejte obalový materiál mimo dosah dětí.

Pre zabezpečenie správneho zaobchádzania a bezpečnosti si prosím dôkladne prečítajte návod na použitie!

Návod na použitie si uschovajte na bezpečné miesto.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

**VAROVANIE - NEBEZPEČENSTVO PÁDU ALEBO UŠKRTOVANIA**

**VAROVANIE** - Tento nosič je určený výhradne na prepravu detí dospelými.

**VAROVANIE** - Buďte opatrní pri nasadzovaní a zobúdzaní nosiča.

**VAROVANIE** - Nepoužívajte nosič, kým dieťa nie je schopné sedieť samo.

**VAROVANIE** - Neponechávajte dieťa bez dozoru v nosiči.

**VAROVANIE** - Dieťa musí vážiť aspoň 7 kg.

Nosič je schválený pre maximálnu hmotnosť dieťaťa 18 kg. S vlastnou hmotnosťou 2 kg to dáva celkovú hmotnosť 20 kg.

**VAROVANIE** - Vždy upevnite dieťa bezpečnostným pásom podľa pokynov na použitie.

**VAROVANIE** - Nenosite nosič na vysoké predmety alebo nerovné povrchy (napríklad stoly, stoličky atď.).

**VAROVANIE** - Vždy otvorte podporu pred položením nosiča na zem.

**VAROVANIE** - Keď je dieťa v nosiči, malo by byť vyššie ako nosič. Je preto vždy dôležité dbať na nebezpečenstvo, ako sú dverové rámy, nízke vetvy stromov atď.

**VAROVANIE** - Keď je dieťa v nosiči, môže sa unaviť. Odporúča sa robiť častejšie krátke prestávky.

**VAROVANIE** - Ak sú potrebné náhradné diely, mali by byť zakúpené len od výrobcu alebo predajcu.

**VAROVANIE** Pri používaní nosiča musí nositeľ:

- Rovnováhu nositeľa nosiča môže negatívne ovplyvniť pohyb dieťaťa v nosiči a pohyb nositeľa.

- Rovnováhu nositeľa nosiča môže tiež negatívne ovplyvniť aj bez dieťaťa v nosiči.

- Nositeľ nosiča musí byť veľmi opatrný pri sklonení dopredu alebo dozadu.

- Nosič je vhodný pre použitie pri voľnočasových aktivitách, ako sú prechádzky, výlety atď., ale nie pre športové aktivity (behanie, cyklistika atď.);

- Nosič nosiča by mal byť nasadený alebo sundaný s veľkou opatrnosťou.

**Zvážte nosič:**

**VAROVANIE** - Upozorňujeme, že dieťa v nosiči môže cítiť účinky zmeny počasia a teploty skôr ako vy (extrémna horúčava, dážď atď.).

**VAROVANIE** - Zabraňte vážnym zraneniam pádom alebo vyklouznutím dieťaťa. Vždy používajte bezpečnostné pásy!

**VAROVANIE** - Po každom použití očistite produkt podľa symbolov na pranie/čistenie, aby ste zabránili vážnym zraneniam.

Vezmite na vedomie, že nesprávne umiestnenie nosiča na zem môže spôsobiť zranenie nohy dieťaťa.

Buďte opatrní pri extrémnej horúčave alebo chlade a uistite sa, že žiadne kovové časti nie sú v dosahu dieťaťa, aby ste zabránili poškodeniu kože, ak dieťa na ne siahne.

Pre zabránenie riziku udusenía dieťaťa uchovávajte obalový materiál mimo dosahu detí.



**18003/18004/18005/18006**

EN 13209-1:2004 zertifiziert



Fillikid GmbH  
Tiefentalweg 1, A-5303 Thalgau, Austria,  
info@fillikid.at  
fillikid.at